

DIMENSÃO DIMENSION • ABMESSUNGEN				ÉPOCA BAIXA LOW SEASON • NEBENSAISON 01/01 - 01/06   01/10 - 31/12				ÉPOCA ALTA HIGH SEASON • HOCHSAISON 01/06 - 01/10		
Classe Class Klasse	Comprimento (m) Lenght overall (m) Länge (m)	Boca (m) Beam (m) Breite (m)		Diário Day Täglich	Semanal Week Wöchentlich	Mensal Month Monatlich	9 Meses 9 Month 9 Monate	Diário Day Täglich	Semanal Week Wöchentlich	Mensal Month Monatlich
<b>I</b>	-	8,00	2,70	9,55 €	64,23 €	246,63 €	1 565,04 €	28,94 €	183,54 €	707,72 €
<b>I a</b>	-	8,00	3,10	11,54 €	75,81 €	292,28 €	1 806,50 €	31,22 €	191,71 €	752,03 €
<b>II</b>	8,01	10,00	3,10	12,72 €	84,51 €	324,34 €	2 105,69 €	33,74 €	209,15 €	802,44 €
<b>II a</b>	8,01	10,00	3,60	14,39 €	95,04 €	371,79 €	2 296,75 €	36,10 €	224,51 €	878,05 €
<b>III</b>	10,01	12,50	3,30	15,61 €	105,00 €	415,61 €	2 939,02 €	42,20 €	271,46 €	1 044,72 €
<b>III a</b>	10,01	12,50	4,00	19,11 €	123,33 €	476,67 €	3 495,93 €	46,95 €	289,43 €	1 142,28 €
<b>IV</b>	12,51	15,50	4,50	26,46 €	165,20 €	630,24 €	4 284,55 €	63,90 €	385,85 €	1 508,13 €
<b>IV a</b>	12,51	15,50	5,30	28,78 €	183,54 €	717,89 €	4 731,71 €	74,72 €	436,18 €	1 703,25 €
<b>V</b>	15,51	18,00	4,50	39,67 €	260,77 €	1 016,26 €	5 853,66 €	95,04 €	583,74 €	2 276,42 €
<b>V a</b>	15,51	18,00	5,50	45,69 €	287,68 €	1 099,19 €	6 630,08 €	106,30 €	648,78 €	2 560,98 €
<b>VI</b>	18,01	21,00	6,00	49,11 €	312,60 €	1 229,27 €	7 756,10 €	117,60 €	708,54 €	2 804,88 €
<b>VII</b>	21,01	26,00	6,00	56,34 €	357,72 €	1 359,35 €	8 813,01 €	154,27 €	913,41 €	3 589,43 €
<b>VIII</b>	26,01	30,00	6,90	70,00 €	442,11 €	1 652,03 €	10 195,12 €	189,96 €	1 132,52 €	4 439,02 €
<b>Testas Hammerhead Lateinerboote</b>	30,01	35,00	-	80,65 €	525,00 €	2 077,24 €	11 585,37 €	228,37 €	1 451,22 €	5 772,36 €
<b>JET SKI</b>	ÁGUA • WATER • WASSER			4,27 €	-	70,53 €	-	16,91 €	-	352,03 €
	BERÇO • BERTH • PLATZ			6,59 €	-	106,34 €	-	21,79 €	-	513,01 €

SERVIÇOS • SERVICES • SERVICE			ÉPOCA BAIXA LOW SEASON NEBENSAISON	ÉPOCA ALTA HIGH SEASON HOCHSAISON
VISITAS CURTAS • SHORT VISITS • KURZBESUCHE	< 4h	< 15 m	18,78 €	21,54 €
		> 15 m	25,61 €	32,11 €
EMBARQUE   DESEMBARQUE • BOARDING   LANDING • EINSTEIGEN   LANDUNG		< 15 m	190,00 €	218,70 €
		> 15 m	250,00 €	286,99 €
PARAGEM TÉCNICA • TECHNICAL STOP • TECHNISCHER STOPP	< 6 m	< 2 h	10,98 €	20,98 €
Cais VIP e Embarcações superiores a 35 metros sujeitas a orçamento.			VIP Quay and Boats exceeding 35 meters subject to quotation.	
			VIP Kai und Schiffe mit mehr als 35 Metern müssen einen Kostenovrsanschlag aiholen.	

**DIMENSÃO**  
**DIMENSION • ABMESSUNGEN**

Classe Class Klasse	Comprimento (m) Lenght overall (m) Länge (m)	Boca (m) Beam (m) Breite (m)
<b>I</b>	-	8,00
<b>I a</b>	-	8,00
<b>II</b>	8,01	10,00
<b>II a</b>	8,01	10,00
<b>III</b>	10,01	12,50
<b>III a</b>	10,01	12,50
<b>IV</b>	12,51	15,50
<b>IV a</b>	12,51	15,50
<b>V</b>	15,51	18,00
<b>V a</b>	15,51	18,00
<b>VI</b>	18,01	21,00
<b>VII</b>	21,01	26,00
<b>VIII</b>	26,01	30,00
<b>Testas</b> Hammerhead Lateinerboote	30,01	35,00

**CONTRATO**  
**CONTRACT • VERTRAG**

1 Ano 1 Year 1 Jahr	5 Anos 5 Years 5 Jahre
2 646,79 €	10 451,67 €
3 125,56 €	11 725,38 €
3 672,09 €	13 495,93 €
3 965,67 €	14 561,88 €
5 465,22 €	19 539,30 €
6 269,20 €	23 486,90 €
7 804,88 €	29 738,03 €
8 785,00 €	32 700,99 €
11 287,26 €	42 628,73 €
12 597,11 €	49 232,16 €
14 340,56 €	52 981,03 €
16 409,21 €	58 861,79 €
19 074,07 €	62 935,86 €
22 669,38 €	78 455,28 €

**CESSIONÁRIOS**  
**Cessionaires • Zessionare**

5 Anos 5 Years 5 Jahre	Água e Eletricidade Water & Power Wasser und Strom	Manutenção Maintenance Instandhaltung
18,27 €		325,20 €
24,19 €		392,68 €
37,89 €		414,63 €
44,96 €		497,56 €
51,14 €		581,30 €
56,18 €		621,95 €
69,43 €		869,92 €
75,41 €		951,22 €
79,47 €		1 036,59 €
82,68 €		1 113,82 €
88,62 €		1 382,11 €
109,63 €		1 723,58 €
167,15 €		1 918,70 €
249,59 €		2 756,10 €

<b>JET SKI</b>	ÁGUA • WATER • WASSER	1 264,68 €
	BERÇO • BERTH • PLATZ	1 824,75 €

**ESTIVA DE MASTROS**  
**MAST STOWAGE**  
**MAST ENLAGERUNG**

Mastro (m) Mast (m) Mast (m)	Diário Day Täglich	GRUA CRANE KRAN
-	8	3,01 €
8,01	12	3,74 €
12,01	13	4,47 €

**GRUA**  
**CRANE**  
**KRAN**

<b>BARCO</b> <b>BOAT</b> <b>BOOT</b>	33,74 €
<b>JET SKI</b>	24,39 €

- É obrigatória a permanência de tripulação a bordo de embarcações de grande porte ou peso, durante a sua estadia na Marina de Portimão®.
- As estadias que não forem pagas antecipadamente, serão cobradas pela tarifa diária.

- Crew are required to stay aboard large or heavy vessels during their stay at Marina de Portimão®.
- Payments are done in advance. Otherwise will be charged for the daily rate.

- Die Besatzung muss während ihres Aufenthalts in Marina de Portimão® an Bord großer oder schwerer Schiffe bleiben.
- Aufenthalte, die nicht im Voraus bezahlt wurden, werden nach Tagestarif berechnet.

- Aos valores destas tabelas deverá ser acrescido o IVA à taxa legal em vigor.
- Legal VAT must be added to the prices.
- Die in der Tabelle angegebene Preise verstehen sich zuzüglich Mehrwertsteuer nach geltenden Sätzen.

## REGULAMENTO DE TARIFAS NA ÁREA DE CONCESSÃO DA MARINA DE PORTIMÃO®

**Nota 1** - Preços válidos de 01 de janeiro até 31 de dezembro de 2024.

**Nota 2** - A concessionária Marinas de Barlavento S.A., pode determinar a fixação e aplicação, em derrogação do previsto no presente Regulamento de Tarifas da Marina de Portimão®, de notas ou tarifas, sempre que as circunstâncias o justifiquem, mediante aprovação prévia do Município de Portimão.

**Nota 3** - O serviço de receção da Marina deverá ser informado com antecedência sempre que se pretenda prolongar o período da estadia. A regularização do pagamento far-se-á simultaneamente. Os pagamentos efetuados em data posterior à estadia serão calculados com base na tarifa diária.

**Nota 4** - Em caso de mora nos pagamentos serão debitados juros legais acrescidos de 3% nos termos dos Artº 559-A e 1146 nº2 do Código Civil.

**Nota 5** - A Marinas de Barlavento S.A. reserva-se o direito de invocar o direito de retenção da embarcação enquanto os serviços prestados não forem liquidados, independentemente de quem for o titular do barco.

**Nota 6** - Será aplicada a tarifa diária após decorridos trinta dias da data de fatura sem liquidação.

**Nota 7** - Aos clientes da Marina com:

**7.1.** Contratos especiais de inverno de 9 meses é concedido 8 dias de estacionamento em terra grátis;

**7.2.** Contratos de 1 ano é concedido um desconto de 10% na grua (junto à receção da marina), 10% no travelift 50 Ton (propriedade da Marinas de Barlavento S.A.) e 10 dias de estacionamento em terra grátis, por ano, durante a vigência dos seus alugueres / contratos;

**7.3.** Contratos de 5 anos é concedido um desconto de 10% na grua (junto à receção da marina), 10% no travelift 50 Ton (propriedade Marinas de Barlavento S.A.) e 50 dias de estacionamento em terra grátis, durante a vigência dos seus alugueres / contratos.

**Nota 8** - A Marinas de Barlavento, S.A. não se responsabiliza por furtos ou danos nas embarcações ou seus pertences, mesmo os causados por intempéries ou calamidades.

**Nota 9** - As classes das embarcações baseiam-se no máximo comprimento ou boca, incluindo extras à proa ou popa.

**Nota 10** - Não é permitida a execução de trabalhos a empresas não credenciadas, terceiros e não tripulantes de embarcações, sem prévia autorização escrita pela Administração da Marina de Portimão®.

**Nota 11** - O acesso aos pontões é de uso exclusivo a pessoas acreditadas pelos serviços da Marina de Portimão®.

**Nota 12** - A Marinas de Barlavento, S.A. tem uma política de descontos comerciais com associações e empresas.

**Nota 13** - Aos valores apresentados acrescentam o IVA à taxa legal em vigor.

**Nota 14** - As tarifas são calculadas entre as 12h do dia de entrada e as 12h do dia de saída.

**Nota 15** - O pagamento deverá ser efetuado obrigatoriamente no momento da prestação do serviço.

**Nota 16** - O titular da embarcação deverá informar obrigatoriamente os serviços da Marinas de Barlaventos S.A., sempre que haja lugar a qualquer alteração de dados pessoais, seguro e outras informações relevantes que alterem a sua situação inicial.

**Nota 17** - Aos multicascos serão cobrados:

Estadias de Época Baixa: 60% adicionais; Estadias de Época Alta: 80% adicionais; Contratos de 1 ano ou mais: 70% adicionais.

**Nota 18** - Os preços da taxa de água e eletricidade apresentados são mensais e os de manutenção dos cais, são anuais. Os valores referentes a água e eletricidade serão cobrados três vezes em cada ano, em abril, setembro e dezembro. As taxas de manutenção serão faturadas uma vez em cada ano, em abril ou novembro.

**Nota 19** - No contrato de 1 ano, as taxas de manutenção, água e eletricidade, estão incluídas no preço. Nos contratos superiores a 1 ano, o valor é pago de acordo com o descrito na nota anterior. Para as classes IV, V, VI, VII e VIII, o excesso de consumo de eletricidade será verificado e cobrado.

**Nota 20** - Os contratos de 9 meses são entre 01/09/2024 e 31/05/2025 de forma contínua.

**Nota 21** - Embarcações marítimo-turísticas adicionar 20% ao valor do contrato de 1 ano.

**Nota 22** - As cauções têm validade de 1 ano ao fim do qual serão debitadas caso o cliente não entregue o cartão de acesso.

**Nota 23** - A Marinas de Barlavento S.A. tem uma política de tarifas não reembolsáveis ou de cancelamento.

**Nota 24** - Não se confirmam reservas de amarração por telefone, só por email. Na época alta só são aceites reservas por períodos superiores a 10 dias e confirmadas após o pagamento de 25% do total.

**Nota 25** - O presente Regulamento de Tarifas está sujeito às normas constantes nos Regulamentos de Exploração da Marina de Portimão® e no Regulamento Interno do Estaleiro da Marina de Portimão®.

**Nota 26** - Para resolução de conflitos de consumo contacte o Centro de Informação, Mediação e Arbitragem de Conflitos de Consumo do Algarve: Tel.: (+351) 289 823 135 | Email: info@consumoalgarve.pt | Web: www.consumidoronline.pt.

## REGULATION OF TARIFFS IN MARINA DE PORTIMÃO® CONCESSION AREA

**Note 1** - Prices valid from 1st January until 31st December 2024.

**Note 2** - Marinas de Barlavento S.A. may determinate and apply, in derogation from the provisions of this Marina de Portimão® Regulation prices, notes or fees, whenever the indications justify it, subject to prior approval by the Municipality of Portimão.

**Note 3** - The Marina's reception must be informed in advance if you wish to extend your stay. Payment will be arranged at the same time. Payments made after the date of stay will be calculated on the basis of the daily rate.

**Note 4** - In the event of late payment, a statutory fee of 3 per cent will be charged in accordance with Articles 559-A and 1146(2) of the Civil Code.

**Note 5** - Marinas de Barlavento S.A. reserves the right to invoke the right of retention at the time when delivery of the boat is claimed and for as long as any payment for services rendered has not been settled, regardless of who is the owner of the boat.

**Note 6** - The daily rate will be applied after thirty days from the date of any unsettled invoice.

**Note 7** - Clients of the Marina with:

**7.1.** Special 9-month winter contracts receive 8 days of free onshore parking;

**7.2.** 1-year contracts are granted with a 10% discount on the crane (next to the marina reception), 10% on the 50 Ton travelift (owned by Marinas de Barlavento S.A.) and 10 days of free onshore parking per year for the duration of their rentals/contracts;

**7.3.** 5-year contracts are granted with a 10% discount on the crane (next to the marina reception), 10% on the 50 Ton travelift (owned by the Marinas de Barlavento S.A.) and 50 days of free onshore parking for the duration of their rentals/contracts.

**Note 8** - Marinas de Barlavento, S.A. is not responsible for theft or damage to boats or belongings, even those caused by bad weather or disasters.

**Note 9** - Classes are based on maximum length or width, including extras at the bow or stern.

**Note 10** - Non-accredited companies, third parties and non-crew members are not permitted to carry out work without prior written authorisation from Marina de Portimão® Administration.

**Note 11** - Access to the pontoons is for the exclusive use of people accredited by Marina de Portimão® services.

**Note 12** - Marinas de Barlavento, S.A. has a policy of commercial discounts with associations and companies.

**Note 13** - VAT at the current legal rate must be added to the amounts shown.

**Note 14** - Rates are calculated between 12 noon on the day of entry and 12 noon on the day of departure.

**Note 15** - Payment must be made at the time when the service is received.

**Note 16** - The owner of the vessel must inform the Marinas de Barlavento, S.A. whenever there is any change in personal data, insurance or other relevant information that alters the initial situation.

**Note 17** - Multihulls will be charged thus:

Low season stays: an additional 60%; High season stays: an additional 80%; Contracts of 1 year or more: an additional 70%.

**Note 18** - Water and electricity rates shown are monthly and pier maintenance rates are annual. Water and electricity will be billed three times a year, in April, September and December. Maintenance fees will be invoiced once a year, in April or November.

**Note 19** - For 1-year contracts, maintenance, water and electricity charges are included in the price- For contracts longer than 1 year, the amount is paid as described in the previous note. For classes IV, V, VI, VII and VIII, excess electricity consumption will be verified and charged.

**Note 20** - 9-month contracts run from 01/09/2024 to 31/05/2025 on a continuous basis.

**Note 21** - For Maritimeturism vessels add 20% to the value of the 1-year contract.

**Note 22** - Deposits are valid for one year, at the end of which they will be debited if the client does not return the access card.

**Note 23** - The Marinas de Barlavento S.A. has a policy of non-refundable or cancellation fees.

**Note 24** - We do not confirm mooring bookings by telephone, only by email. In high season, bookings are only accepted for periods of more than 10 days and are confirmed after payment of 25% of the total.

**Note 25** - These Tariff Regulations are subject to the rules contained in the Marina de Portimão® Operating Regulations and Marina de Portimão® Boatyard Internal Regulations.

**Note 26** - To resolve any consumer disputes, please contact the Algarve Consumer Conflict Information, Mediation and Arbitration Centre:

Tel: (+351) 289 823 135 | Email: [info@consumoalgarve.pt](mailto:info@consumoalgarve.pt)

Web: [www.consumidoronline.pt](http://www.consumidoronline.pt).

## REGELUNG DER TARIFE IM KONZESSIONSGEBIET DES HAFENS VON PORTIMÃO

- Punkt 1** - Die Preise gelten vom 1. Januar bis 31. Dezember 2024.
- Punkt 2** - Die Expedition Marinas de Barlavento S.A. kann abweichend von den Bestimmungen dieser Verordnung die Festlegung und Anwendung festlegen. Tarife, Hinweise oder Tarife von Portimão Marina®, sofern diese dies rechtfertigen, vorbehaltlich der vorherigen Genehmigung durch die Gemeinde Portimão.
- Punkt 3** - Die Rezeption des Yachthafens muss im Voraus informiert werden, wenn Sie Ihren Aufenthalt verlängern möchten. Die Zahlung wird dann gleichzeitig geregelt. Zahlungen, die nach Ende des Aufenthalts erfolgen, werden auf der Grundlage des Tagessatzes berechnet.
- Punkt 4** - Bei Zahlungsverzug werden gemäß Artikel 559-A und Artikel 1146 Absatz 2 des Zivilgesetzbuches vom Gesetz vorgesehene Zinsen in Höhe von 3 % berechnet.
- Punkt 5** - Die Yachthafenbetreiber Marinas de Barlavento S.A. behält sich vor, das Zurückbehaltungsrecht zu dem Zeitpunkt geltend zu machen, an dem die Herausgabe des Bootes gefordert wird und solange die erbrachten Leistungen nicht bezahlt sind, unabhängig davon, wer der Eigentümer des Bootes ist.
- Punkt 6** - Der Tagessatz wird nach dreißig Tagen ab dem Datum der nicht beglichenen Rechnung angewendet.
- Punkt 7** - Für Kunden von Marina.com:
- 7.1. Spezielle 9-monatige Winterverträge beinhalten 8 Tage kostenfreies Parken an Land;
  - 7.2. Verträge mit einer Laufzeit von einem Jahr beinhalten einen Rabatt von 10 % auf den Kran (neben der Rezeption des Yachthafens), 10 % auf den 50-Tonnen-Travelift (Eigentum von Marinas de Barlavento SA) und 10 Tage kostenfreies Parken an Land pro Jahr für die Dauer des Mietvertrags;
  - 7.3. 5-Jahres-Verträge beinhalten einen Rabatt von 10 % auf den Kran (neben der Rezeption des Yachthafens), 10 % auf den 50-t-Travelift (Eigentum der Marinas de Barlavento SA) und 50 Tage kostenfreies Parken an Land für die Dauer ihres Mietvertrags.
- Punkt 8** - Die Marinas de Barlavento, S.A. haftet weder für Diebstahl von oder Schäden an auf dem Boot befindlichem Eigentum, noch für Schäden an Booten, auch nicht für durch schlechtes Wetter oder Unglücke verursachte.
- Punkt 9** - Die Klassen basieren auf der maximalen Länge oder Breite einschl. der Extras am Bug oder Heck.
- Punkt 10** - Nicht akkreditierten Unternehmen, Dritten und Personen, die nicht zu den Crews gehören, ist die Durchführung von Arbeiten ohne vorherige schriftliche Genehmigung der Hafenverwaltung von Portimão nicht gestattet.
- Punkt 11** - Der Zugang zu den Pontons ist ausschließlich den vom Yachthafen von Portimão akkreditierten Personen vorbehalten.
- Punkt 12** - Marinas de Barlavento S.A. arbeitet mit kommerziellen Rabatten von Verbänden und Unternehmen.
- Punkt 13** - Zu den ausgewiesenen Preisen addiert sich die MWSt zum geltenden Satz.
- Punkt 14** - Die Tarife werden zwischen 12 Uhr am Tag der Einreise und 12 Uhr am Tag der Abreise berechnet.
- Punkt 15** - Die Zahlung hat zum Zeitpunkt der Erbringung der Dienstleistung zu erfolgen.
- Punkt 16** - Der Schiffseigner ist verpflichtet, Marinas de Barlavento SA jede Änderung seiner Personendaten, Versicherung oder andere relevante Informationen anzuzeigen, die die Ausgangssituation verändern.
- Punkt 17** - Für Mehrumpferboote gilt:  
Nebensaison: 60 % Aufschlag; Hochsaison: 80 % Aufschlag; Verträge mit einer Mindestlaufzeit von 1 Jahr: 70 % Aufschlag.
- Punkt 18** - Die angegebenen Wasser- und Stromtarife gelten monatlich, die Tarife für die Instandhaltung des Piers gelten pro Jahr. Wasser und Strom werden dreimal pro Jahr abgerechnet, im April, September und Dezember. Die Wartungsgebühren werden einmal jährlich im April oder November in Rechnung gestellt.
- Punkt 19** - Bei Verträgen mit einer Laufzeit von einem Jahr sind die Wartungs-, Wasser- und Stromkosten im Preis inbegriffen. Davon ausgenommen sind Verträge mit einer Laufzeit von mehr als einem Jahr, für die der Betrag wie in Punkt 18 beschrieben gezahlt wird. Bei den Klassen IV, V, VI, VII und VIII wird der Mehrverbrauch an Strom kontrolliert und in Rechnung gestellt.
- Punkt 20** - Die 9-Monats-Verträge gelten vom 01.09.2024 bis zum 31.05.2025 auf kontinuierlicher Basis.
- Punkt 21** - Bei Schiffen für den maritimen Tourismus erhöht sich der Betrag des 1-Jahres-Vertrags um 20 %.
- Punkt 22** - Die Kautionsgebühren ein Jahr. Nach Ablauf dieser Frist werden sie einbehalten, falls der Kunde seine Zugangskarte nicht zurückgibt.
- Punkt 23** - Marinas de Barlavento S.A. arbeitet nicht mit rückzahlbaren Gebühren oder Storno.
- Punkt 24** - Wir bestätigen Liegeplatzbuchungen nicht telefonisch, sondern nur per E-Mail. In der Hochsaison akzeptieren wir Buchungen nur für Zeiträume von mehr als 10 Tagen und bestätigen nach Zahlung von 25% des Gesamtbetrages.
- Punkt 25** - Diese Tarifordnung unterliegt den betrieblichen Bestimmungen des Yachthafens von Portimão sowie der Geschäftsordnung der Werft von Portimão.
- Punkt 26** - Zur Schlichtung kommerzieller Streitigkeiten wenden Sie sich an das Verbraucherschutz-Zentrum "Centro de Informação, Mediação e Arbitragem de Conflitos de Consumo do Algarve", Tel: (+351) 289 823 135 | E-Mail: info@consumoalgarve.pt | Web: www.consumidoronline.pt.